

# Fables de Mouches & rats d'archives

J.F. « Maxou » HEINTZEN, La Chavannée / Université de Cherchologie du Centre / C.D.M.D.T. 03

George à Maurice, Nohant, 1858

à Maurice Sand.

---

Mon cher fils, tu as recueilli  
divers traditions, chansons et  
légendes, que tu as bien fait, selon  
moi, d'illustrer; car ces choses se  
perdent à mesure que le pays se  
d'éclaircit, et il est bon de sauvegarder  
de l'oubli qui marche vite, quel-  
ques versions de ce grand patrimoine  
du merveilleux, dont l'humanité  
s'est nourrie si longtemps, et dont  
les gens de campagne sont en-  
core si avides, à leur insu, les vieux  
bardes.

Je veux donc t'aider à rassembler quel-  
ques fragments épars de ces légendes  
rustiques, dont le fond se retrouve  
à peu près dans toute la France, mais  
dont chacune a sa localité à son  
couleur particulière et le cachet de sa fantaisie  
nohantaise, l'août 58. George Sand.

### Transcription n°39 :

À Maurice Sand

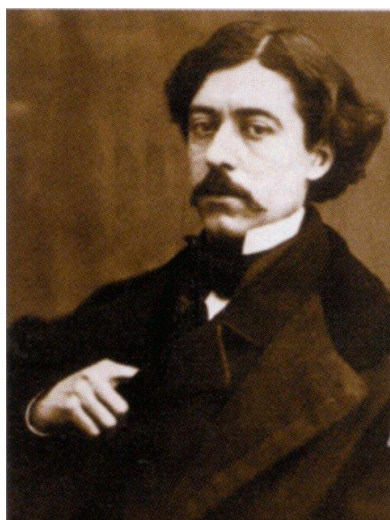
Mon cher fils, tu as recueilli / diverses traditions, chansons et / légendes que tu as bien fait, selon / moi, d'illustrer ; car ces choses se / perdent à mesure que le paysan / s'éclaire, et il est bon de sauver / de l'oubli qui marche vite, quel-/ques versions de ce grand poème / du merveilleux, dont l'humanité / s'est nourrie si longtemps, et dont / les gens de campagne sont au-/jourd'hui, à leur insu, les derniers bardes.

Je veux donc t'aider à rassembler quel-/ques fragmens épars de ces légendes / rustiques, dont le fond se retrouve / à peu près dans toute la France, mais / auxquelles chaque localité a donné sa / couleur particulière et le cachet de sa fantaisie.

Nohant, 5 août 58      George Sand

### Commentaire n°39 :

À elle seule, la signature de cette lettre explique la présence de ce texte dans « Pattes de mouches & Rats d'Archives » : l'influence de la bonne Dame de Nohant sur le renouveau des pratiques musicales en Centre-France n'est plus à rappeler. Cette missive est assez connue ; on peut la trouver, entre autres, dans l'ouvrage de la collection « Modal », intitulé *L'air du temps, du Romantisme à la World-Music*, p. 18. Originellement, elle constitue la préface des *Légendes Rustiques*, parues en 1858, où Maurice SAND illustre avec brio les légendes berrichonnes réécrites par sa mère. En particulier, on peut y trouver le fameux récit concernant les cornemuseux meneurs de loups. En cadeau dans cette livraison, le paraphe et le portrait de ce digne fils.



Bien sûr, on peut toujours émettre des réserves sur le contenu de cette lettre: George Sand semble regretter que le paysan « s'éclaire », et nier que celui-ci ait une quelconque perception de la richesse de son savoir. On retrouve là l'usuel paradoxe résultant de l'appréciation des cultures populaires par les lettrés du XIXe siècle, quelle qu'en soit la générosité du propos : le fait de posséder un appareil critique conduit invariablement celui qui observe à la condescendance envers ces « gens de campagne », en dépit de la fascination qu'ils exercent sur lui.

Toutefois, George Sand note que les particularismes observés relèvent tous de ce "fond" commun, et par là nous indique la voie de l'universalisme de nos musiques et nos savoirs. Malheureusement, les folkloristes qui l'ont suivi n'ont pas tous été au service de l'amitié entre les peuples : chanter les louanges de son pays, du Berry ou d'ailleurs, n'empêche pourtant pas, au contraire, d'être à l'écoute des autres.

### Bibliographie :

- SAND George, *Légendes Rustiques*, Paris, 1858. Souvent réédité ; bien s'assurer que les dessins de Maurice Sand figurent dans l'ouvrage. Par économie, ils furent souvent ôtés. Pour les plus fortunés, une réédition en fac-similé : Lancosme Multimédia, Château de Lancosme, 36500 Vendoeuvres, tel : 02.54.38.36.92.
- [Collectif], *L'air du temps, du Romantisme à la World-Music*, Modal, Parthenay, 1993.
- Sur les meneurs de loups : LE QUELLEC Jean-Loïc, "Le loup et la musique, Ménétriers et meneurs de loups", *L'homme, l'animal et la musique*, Modal, Parthenay, 1994, p. 58-71.

Pour être complet, on peut rajouter que le portrait de Maurice SAND est dû à Nadar, et qu'une magnifique exposition à lui consacrée – *Maurice Sand, une science de la chimère* – eut lieu à l'été 2017, initiée par le Musée de La Châtre. On peut encore la consulter en ligne.

Depuis cette chronique, sa cornemuse a été vendue en septembre 2017 à un collectionneur privé non identifié. *Sic transit gloria musi...*

### Mots-clés

Berry / Second Empire / Cornemuse / Musique / Manuscrit / Ouvrage édité